

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»*

Филологический факультет

Рекомендовано МСЧН

ПРОГРАММА ПЕДАГОГИЧЕСКОЙ ПРАКТИКИ

Рекомендуется для направления подготовки

45.03.02 «Лингвистика: иностранные языки»

Направленность программы (профиль)

45.03.02 «Лингвистика: иностранные языки»

Квалификация выпускника бакалавр лингвистики

1. Цели педагогической практики

Целями педагогической практики по направлению 45.03.02 «Лингвистика: иностранные языки» являются:

- получение первичных умений и навыков исследовательской деятельности;
- приобретение опыта практической научно-исследовательской работы;
- приобретение практических навыков и компетенций в сфере профессиональной научно-исследовательской деятельности;
- приобретение обучающимся практических навыков и освоения компетенций;
- приобретение обучающимся опыта самостоятельной исследовательской деятельности.

2. Задачи педагогической практики

Задачами педагогической практики являются:

- получение компетенций самостоятельной работы по сбору и обработке научной, статистической, методической информации и практических данных;
- приобретение опыта в исследовании актуальной научной проблемы, а также подбор необходимых материалов для выполнения курсовой работы;
- освоение современных методов исследования;
- поиск, обработка, анализ и систематизация информации по теме исследования, выбор методик и средств решения задачи;
- владение методикой работы с материалами лингвокультурологического содержания.

3. Место учебной практики в структуре ОП ВО бакалавриата

Педагогическая практика входит в раздел Блок 2 Практики направления 45.03.02 «Лингвистика: иностранные языки» и является обязательным этапом обучения.

Педагогическая практика относится к вариативной части Блока 2 учебного плана 45.03.02 «Лингвистика: иностранные языки». Её прохождение базируется на материале предшествующих дисциплин, а также является базовой для изучения последующих дисциплин и/или практик учебного плана, перечень которых представлен в таблице 1.

Таблица 1 – Перечень предшествующих и последующих дисциплин/практик

№ п/п	Предшествующие дисциплины/практики	Последующие дисциплины
1	Методы лингвистических исследований	Методика написания научной работы
2	Основы анализа научного текста	Преддипломная практика

В системе профессиональной подготовки педагогической практики принадлежит важная роль в приобретении необходимых профессиональных умений и навыков работы по данному направлению. Педагогическая практика является логическим продолжением изученных ранее теоретических дисциплин и призвана подготовить студентов-бакалавров к профессиональной деятельности.

К началу практики студент должен:

- владеть базовыми знаниями в области изучаемого языка;
- уметь применять полученные знания в речи;
- иметь достаточный лексический запас по пройденным ранее темам;
- иметь базовые знания, умения и навыки в области методики преподавания иностранных языков.

4. Формы проведения педагогической практики

Педагогическая практика является логическим продолжением изученных ранее теоретических дисциплин и призвана подготовить студентов-бакалавров к преподаванию иностранных языков и работе в школе.

5. Место и время проведения педагогической практики

Учебная практика проводится на 2 курсе 6 модуль (2 недели). Трудоемкость в часах составляет 3 ЗЕ.

Практика включает в себя проведения исследований, изучение и обработку лингвистического материала, выполнение научной экспертизы и анализа. Местом проведения практики является кафедра иностранных языков филологического факультета РУДН, библиотека РУДН и другие библиотеки, в том числе электронные, архивные учреждения.

Студент может сам выйти с инициативой о месте прохождения практики. Направление профессиональной деятельности организации, предлагаемой обучающимся для прохождения практики, должно соответствовать профилю образовательной программы и видам профессиональной деятельности, к которым готовится выпускник программы. Место прохождения практики обязательно согласовывается с руководителем департамента/кафедры с последующим (при положительном решении) заключением соответствующего договора с предложенной обучающимся организацией.

Студенты с ограниченными возможностями здоровья и/или относящиеся к категории «инвалид» проходят практику в доступной для них форме в лабораториях университета, а также в профильных организациях, с которыми заключены соответствующие договоры и которые обладают возможностью (оборудование, специальные средства и инфраструктура) работы с данными категориями граждан. Студент с ОВЗ может самостоятельно выбрать место прохождения практики, при условии его соответствия профилю образовательной программы и наличия безбарьерной среды.

Руководство практикой осуществляет руководитель программы и научные руководители студентов, с которыми согласовывается индивидуальный план и задание на практику.

6. Компетенции обучающегося, формируемые в результате прохождения педагогической практики

В результате прохождения данной учебной практики обучающийся должен приобрести следующие универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

- способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способность понимать принципы работы современных информационных технологий и

использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6);

- владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);
- владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);
- способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);
- способность использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);
- способность критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5);
- способность эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-6);
- владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-7);
- способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-8);
- владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-9);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-10);
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-11);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приёмы перевода (ПК-12);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-13);
- способность оформлять текст перевода в компьютерном редакторе (ПК-14);
- способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-15);

- владение основами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-16);
- владение этикой устного перевода (ПК-17);
- владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);
- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-19);
- способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-20);
- владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-21);
- владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-22);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-23).

7. Структура и содержание учебной практики

Общая трудоемкость учебной практики составляет 3 зачетных единиц (108 час.).

№ п/п	Этапы практики	Виды работ, осуществляемых обучающимися	Учебная работа по формам, ак.ч.		Все- го, ак.ч.
			Контактная работа	Иные формы учебной работы	
1	Организа- ционно- подготовите- льный (пассивная практика)	1 неделя - установочная конференция; общее знакомство студентов со школой, классом, учебной группой; организация учебно-воспитательной работы с учащимися; составление индивидуального плана прохождения практики,	-	15	15
2		посещение занятий (5-7 уроков) и составление конспектов уроков, наблюдение за методической работой учителя, подготовка к проведению самостоятельных уроков и внеклассного мероприятия с классом, учебной группой; включение в отдельные формы работы преподавателя, учителя и классного руководителя.	1	15	16
3	Основной (активная)	2-3 недели - подготовка к проведению самостоятельных уроков, составление конспекта собственного урока, проведение уроков,	1	20	20

	практика)				
4		внеклассная работа по предмету,	1	20	20
5		воспитательная работа		10	10
6		подведение итогов и анализ индивидуального плана педагогической практики		10	10
9	Отчетный	Подготовка отчета о прохождении практики	-	9	9
9		Промежуточная аттестация (подготовка к защите и защита отчета)	1	5	6
		ВСЕГО:	4	104	108

Для обучающихся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья и/или относящихся к категории «инвалид», при необходимости, руководитель практики разрабатывает индивидуальные задания, план и порядок прохождения практики с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья, образовательной программы, адаптированной для указанных обучающихся (при наличии) и в соответствии с индивидуальными программами реабилитации инвалидов.

8. Образовательные, научно-исследовательские и научно-производственные технологии, используемые в ходе практики:

В процессе прохождения педагогической практики используются следующие образовательные технологии:

- контактная работа обучающегося с преподавателем, заключающаяся в получении индивидуального задания, прохождении инструктажа по технике безопасности, получении консультаций по вопросам прохождения практики, заполнения текущей и отчетной документации, а также защита отчета о прохождении практики;
- иные формы учебной работы (образовательной деятельности), к которым относится основная деятельность обучающегося по выполнению разделов практики в соответствии с индивидуальным заданием, рекомендованными методиками и источниками литературы, направленная на формирование определенных первичных профессиональных навыков или опыта профессиональной деятельности, предусмотренных программой практики, а также по заполнению текущей и отчетной документации, и подготовке к защите отчета о прохождении практики.

В процессе прохождения практики используются следующие научно-исследовательские и научно-производственные технологии:

- использование различных компьютерных программных продуктов по обучению иностранным языкам;
- подбор учебно-методических материалов с использованием современных информационных ресурсов и технологий;
- использование обучающимся различных электронно-библиотечных и справочных систем.

9. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов в ходе практики:

Вопросы к устному опросу

Этап 1. Организационно-подготовительный

Какие виды практик Вы знаете?

Какова цель предстоящей практики?

Каковы задачи предстоящей практики?

Какие ресурсы удалённого доступа Вам известны?

Этап 2. Основной (активная и пассивная практика)

Какие приёмы эффективной работы в аудитории Вы знаете?

Как составить конспект урока?

На что нужно обращать особое внимание при посещении занятий преподавателя в ходе пассивной практики?

Как правильно готовиться к проведению самостоятельного занятия?

Как составлять методический план занятий?

Как правильно организовать рабочее время на занятиях?

Какие виды наглядного материала необходимо использовать на занятиях?

Этап 3. Отчетный

Как заполнить отчётную документацию по практике?

Какие разделы дневника практики необходимо заполнить самостоятельно?

Какую роль играет необходимость фиксации результатов практики? Что необходимо включить в итоговый отчет практиканта?

Практика проходит в 3 этапа.

Этап 1. Организационно-подготовительный

установочная конференция; инструктаж по технике безопасности; общее знакомство студентов со школой, классом, учебной группой; составление индивидуального плана прохождения практики.

Этап 2. Основной (активная и пассивная практика)

посещение занятий преподавателей; составление конспектов занятий; проведение анализа занятий ведущих преподавателей; подготовка к проведению самостоятельных уроков; подготовка к проведению самостоятельных уроков и внеклассного мероприятия с классом, учебной группой; включение в отдельные формы работы преподавателя, учителя и классного руководителя; проведение самостоятельных уроков или фрагментов занятия; внеклассная работа по предмету; организация учебно-воспитательной работы с учащимися.

Этап 3. Отчетный

подведение итогов и анализ индивидуального плана практики, подготовка отчетной документации (дневник практики, отчет о прохождении практики, характеристика); выставление оценок; заключительная конференция.

Требования к студентам, проходящим педагогическую практику:

1. Посещение установочной и итоговой конференций.
1. Ознакомительная (пассивная) практика, зафиксированная в дневнике практиканта (с подписью учителя-методиста).
2. Посещение, обсуждение и анализ уроков преподавателей школы.
3. Посещение, обсуждение и анализ уроков практикантов.
4. Подготовка конспектов уроков (1 конспект).
5. Проведение уроков (1 урок, 1 внеклассное мероприятие).
6. Ведение дневника практиканта.
7. Оформление документации (отчет, характеристика).
8. Внеаудиторная работа.

Права и обязанности студентов-практикантов

1. По всем вопросам, возникающим в связи с прохождением практики, студент имеет право обращаться к ответственному за проведение практики, методисту, преподавателям кафедры иностранных языков филологического факультета РУДН и школьным учителям.
2. Практиканты имеют право пользоваться библиотекой РУДН, филологическим кабинетом, необходимыми учебно-методическими пособиями.
3. Практиканты подчиняются правилам внутреннего распорядка школы, в которой проходит педагогическая практика, выполняют распоряжения администрации школы и руководителей практики; активно включаются в общественную жизнь школы.
4. Студенты-практиканты должны служить для учащихся школы примером организованности, дисциплинированности, трудолюбия и вежливости.
5. Практиканты должны добросовестно выполнять все виды работ, предусмотренные программой практики.
6. В случае невыполнения этих требований практикант может быть отстранен от участия в педпрактике и не получить оценку.
7. Методист от РУДН участвует в составлении графика работы студентов, ведет учет посещаемости уроков, осуществляет (в случае необходимости) посредничество между студентами и руководителем педпрактики: передает указания методиста, оповещает о беседах, консультациях и т.д.

В течение 2-х недель после прохождения практики студент готовит и сдает отчетную документацию:

- Дневник практики (с оценкой и подписью руководителей практики от производства и/или РУДН, методистов).
- Отчет о прохождении практики (оформляется самостоятельно).
- Характеристика (составляется руководителем практики от предприятия, методистом от РУДН).

Правила ведения дневника практики:

1. Дневник практики, отчет о прохождении практики и характеристика руководителя практики являются основными документами студента, проходившего практику.
2. Во время прохождения практики студент обязан ежедневно вносить в дневник сведения о выполненной работе.
3. Не реже одного раза в неделю студент представляет дневник руководителю практики от РУДН и предприятия, которые подписывают дневник после просмотра и высказывания замечаний.
4. По окончании практики студент должен предоставить дневник руководителю практики от предприятия для выставления оценки и написания характеристики.
5. В установленный срок студент сдает на кафедру дневник практики, отчет и характеристику.

10. Учебно-методическое и информационное обеспечение учебной практики

Основная литература:

1. Загвязинский, В. И. Методология педагогического исследования: учебное пособие для вузов / В. И. Загвязинский. — 2-е изд., испр. и доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 105 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-07865-7. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblioonline.ru/bcode/437925>
2. Иванов, Е. В. История и методология педагогики и образования: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / Е. В. Иванов. — 2-е изд., испр. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 173 с. — (Университеты России). — ISBN 978-5-534-07233-4. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblioonline.ru/bcode/438820>
3. Коржуев, А. В. Основы научно-педагогического исследования: учебное пособие для бакалавриата и магистратуры / А. В. Коржуев, Н. Н. Антонова. — Москва:

Издательство Юрайт, 2019. — 177 с. — (Бакалавр и магистр. Академический курс). — ISBN 978-5-534-10426-4. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/430008>

4. Старикова, Л. Д. Методология педагогического исследования: учебник для академического бакалавриата / Л. Д. Старикова, С. А. Стариков. — 2-е изд., испр. И доп. — Москва: Издательство Юрайт, 2019. — 287 с. — (Университеты России). ISBN 978-5-534-06813-9. — Текст: электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblio-online.ru/bcode/434155>

Дополнительная литература:

1. Демина Н.А. Методика преподавания практического китайского языка. – 2-е изд., испр. и доп. – М.: Вост. лит., 2006. – 88 с.
2. Панина Т.С. Современные способы активизации обучения: уч.пос. для студ. высш. уч. заведений/ Т.С. Панина, Л.Н. Вавилова; под ред. Т.С. Паниной. – 4-е изд, стер. – М.: Академия, 2008. – 176 с.
3. Соловова Е.Н. Практикум к базовому курсу методики обучения иностранным языкам: Учебное пособие для вузов – 2-е изд. – М., 2006.
4. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: базовый курс: пос. для студентов пед. вузов и учителей. – М.: АСТ: Астрель, 2009. – 238 с.
5. Соловова Е.Н. Методика обучения иностранным языкам: продвинутый курс: пособие для студентов пед. вузов и учителей. – 2-е изд. – М., 2010.
6. Теория и методика обучения немецкому языку как второму иностранному 2-е издание, стереотипное. Издательство: Флинта, 2012 г. Составитель: Фадеева Л. В.
7. Тюрева Л.С. Актуальные проблемы методики преподавания арабского языка. - М.: ВКН, 2015.

Программное обеспечение и интернет-ресурсы:

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров РУДН:
 - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН <http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
 - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
 - ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
 - ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
 - ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>
2. Телекоммуникационная учебно-информационная система <http://esystem.pfur.ru/>
3. Базы данных и поисковые системы:
 - поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
 - поисковая система Google <https://www.google.ru/>
 - реферативная база данных SCOPUS <http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

Программное обеспечение: пакет продуктов Microsoft office.

11. Материально-техническое обеспечение педагогической практики

Читальные залы библиотеки РУДН, аудитории с мультимедийным оборудованием (в том числе с интерактивной доской).

12. Формы промежуточной аттестации (по итогам учебной практики)

Аттестация по итогам учебной практики проводится на основании оформленного в соответствии с установленными требованиями дневника практики, письменного отчета и отзыва руководителя практики. На заключительной конференции подводятся итоги практики и выставление оценок по результатам аттестации.

13. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся

по педагогической практике.

Фонд оценочных средств, сформированный для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по учебной (педагогической) практике представлен в *Приложении 1* к программе практики и включает в себя:

- перечень компетенций, формируемых в процессе прохождения практики;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих уровень сформированности компетенций;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих уровень сформированности компетенций.

Шкала оценок:

	Неудовлетворит.		Удовлетворит.		Хорошо	Отлично	
Баллы	F	FX	E	D	C	B	A
	2	2+	3	3+	4	5	5+
100	<30	31-50	51-60	61-68	69-85	86-94	95-100

Пояснение оценок

A Выдающийся ответ

Содержание отчета полностью соответствует заданию. Отчет имеет логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и обоснованными положениями. При защите студент правильно и уверенно отвечает на вопросы, демонстрирует глубокое знание теоретического материала, способен аргументировать собственные утверждения и выводы.

B Очень хороший ответ

Содержание отчета полностью соответствует заданию. Отчет имеет грамотно изложенную теоретическую часть. Большинство выводов и предложений аргументировано. Имеются одна-две несущественные ошибки в отчете. При защите студент правильно и уверенно отвечает на большинство вопросов комиссии, демонстрирует хорошее знание теоретического материала, но не всегда способен аргументировать собственные утверждения и выводы. При наводящих вопросах студент исправляет ошибки в ответе.

C Хороший ответ

Содержание отчета частично соответствует заданию. Содержит теоретическую часть, базируется на практическом материале, но имеет неполный анализ, в ней не просматривается последовательность изложения материала, не представлены достаточно обоснованные положения. При защите студент проявляет неуверенность, показывает слабое знание некоторых вопросов темы, не всегда дает исчерпывающие, аргументированные ответы на заданные вопросы.

D Достаточно удовлетворительный ответ

Содержание отчета частично не соответствует заданию. Содержит теоретическую часть, базируется на практическом материале, но имеет поверхностный анализ, в ней просматривается непоследовательность изложения материала, представлены недостаточно обоснованные положения. При защите студент проявляет неуверенность, показывает слабое знание вопросов темы, не всегда дает исчерпывающие, аргументированные ответы на заданные вопросы.

E Отвечает минимальным требованиям удовлетворительного ответа

Содержание отчета не соответствует заданию. Отчет не имеет анализа, не отвечает требованиям, изложенным в методических рекомендациях по его оформлению. В отчете нет выводов либо они носят декларативный характер. При защите студент демонстрирует слабое понимание

представленного материала, затрудняется с ответами на поставленные вопросы, допускает существенные ошибки.

FX Оценка FX означает, что студент может добрать баллы только до минимального удовлетворительного ответа

Содержание отчета не соответствует заданию. Отчет не имеет анализа, не отвечает требованиям, изложенным в методических рекомендациях по его оформлению. В отчете нет выводов либо они носят декларативный характер. При защите студент демонстрирует слабое понимание представленного материала, затрудняется с ответами на поставленные вопросы, допускает большое количество существенных ошибок. Но, учитывая добросовестную работу студента во время прохождения практики, ему предоставляется возможность выполнить дополнительное задание и добрать баллы только до минимального удовлетворительного ответа.

F Неудовлетворительный ответ (либо повтор курса в установленном порядке, либо основание для отчисления)

Студент не прошел все этапы практики, не предоставил отчет, не явился на итоговую конференцию без уважительной причины.

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН.

Разработчики:

Ст. преподаватели КИЯ ФФ М.А. Шкинева, Д.Д. Комова

Зав. кафедрой
иностраных языков



подпись

Ю.Н. Эбзеева

Руководитель программы



подпись

Ю.Н. Эбзеева

УТВЕРЖДЕН
на заседании кафедры
«31» августа 2021
Протокол №1

Зав. кафедрой
Ю.Н. Эбзеева

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

ПЕДАГОГИЧЕСКАЯ ПРАКТИКА

45.03.02

(код и наименование направления подготовки)

Лингвистика: иностранные языки

(наименование профиля подготовки)

бакалавр _____

Квалификация (степень) выпускника

1. Перечень компетенций, формируемых в процессе изучения дисциплины

Педагогическая практика направлена на формирование у обучающихся следующих компетенций:

- способность осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способность понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности (ОПК-6);
- владение теоретическими основами обучения иностранным языкам, закономерностями становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-1);
- владение средствами и методами профессиональной деятельности учителя и преподавателя иностранного языка, а также закономерностями процессов преподавания и изучения иностранных языков (ПК-2);
- способность использовать учебники, учебные пособия и дидактические материалы по иностранному языку для разработки новых учебных материалов по определенной теме (ПК-3);
- способность использовать достижения отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам для решения конкретных методических задач практического характера (ПК-4);
- способность критически анализировать учебный процесс и учебные материалы с точки зрения их эффективности (ПК-5)
- способность эффективно строить учебный процесс, осуществляя педагогическую деятельность в образовательных организациях дошкольного, начального общего, основного общего, среднего общего и среднего профессионального образования, а также дополнительного лингвистического образования (включая дополнительное образование детей и взрослых и дополнительное профессиональное образование) в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам (ПК-6).
- владение необходимыми интеракционными и контекстными знаниями, позволяющими преодолевать влияние стереотипов и адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур (ПК-7);
- способность моделировать возможные ситуации общения между представителями различных культур и социумов (ПК-8);
- владение нормами этикета, принятыми в различных ситуациях межкультурного общения (сопровождение туристических групп, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-9);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-10);
- владение методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-11);
- владение основными способами достижения эквивалентности в переводе и способен применять основные приёмы перевода (ПК-12);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-13);
- способность оформлять текст перевода в компьютерном редакторе (ПК-14);
- способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением

- грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-15);
- владение основами сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-16);
 - владение этикой устного перевода (ПК-17);
 - владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-18);
 - способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-19);
 - способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-20);
 - владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой (ПК-21);
 - владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ПК-22);
 - способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-23).

2. Описание показателей, критериев и шкал оценивания компетенций

Контроль и оценка сформированности у обучающегося определенных компетенций по итогам практики проводится на основе индивидуального задания обучающегося (с указанием конкретных видов работ, их объема, качества выполнения в соответствии с технологией и (или) требованиями образовательного учреждения), отзыва руководителя (характеристики с места прохождения практики) и отчета по практике.

Таблица 1 - Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования при прохождении практики обучающимся, шкалы оценивания

Код компетенции	Показатели оценивания компетенции	Критерии оценивания уровня сформированности компетенции	Шкала оценивания уровня сформированности компетенции
1	2	3	4
УК-1, ПК-1, ПК-7, ПК-16, ПК-17	Знания: теории методики анализа, межкультурной коммуникации, проведения исследования; Умения: планировать учебную, методическую, исследовательскую	Обучающийся не знает теорию методики анализа и проведения исследования.	ниже порогового уровня (неудовлетворительно)
		Обучающийся демонстрирует знания базового теоретического материала, допускает ошибки в ответах.	пороговый уровень (удовлетворительно)

	работу		
--	--------	--	--

	<p>Навыки: самостоятельного анализа занятий, подготовки конспектов уроков, подготовка исследовательских, педагогических материалов.</p>	Обучающийся демонстрирует знание базового теоретического материала, при ответе на вопросы допускает несущественные ошибки.	продвинутый уровень (хорошо)
		Обучающийся демонстрирует глубокие знания материала, практики применения теоретического материала и последовательно, четко и логично излагает материал, не затрудняется с ответом при постановке вопроса.	высокий уровень (отлично)
ПК-2, ПК-8, ПК-18, ПК-19, ОПК-6	<p>Знания: теории методики анализа, межкультурной коммуникации, проведения исследования; Умения: планировать учебную, методическую, исследовательскую работу Навыки: самостоятельного анализа занятий, подготовки конспектов уроков, подготовка исследовательских, педагогических материалов.</p>	Обучающийся не знает теорию методики анализа и проведения исследования.	ниже порогового уровня (неудовлетворительно)
		Обучающийся демонстрирует знания базового теоретического материала, допускает ошибки в ответах.	пороговый уровень (удовлетворительно)
		Обучающийся демонстрирует знание базового теоретического материала, при ответе на вопросы допускает несущественные ошибки.	продвинутый уровень (хорошо)
		Обучающийся демонстрирует глубокие знания материала, практики применения теоретического материала и последовательно, четко и логично излагает материал, не затрудняется с ответом при постановке вопроса.	высокий уровень (отлично)
ПК-3, ПК-9, ПК-20	<p>Знания: специализированной литературы и дидактических материалов, применяемых в работе над исследованием; Умения: планировать учебную, методическую, исследовательскую работу; Навыки: самостоятельной подготовки учебных материалов.</p>	Обучающийся не владеет навыками подбора учебной и учебно-методической литературы для дальнейшего ее применения в ходе исследования	ниже порогового уровня (неудовлетворительно)
		Обучающийся демонстрирует базовые умения подбора учебной и учебно-методической литературы для дальнейшего ее применения в ходе исследования	пороговый уровень (удовлетворительно)
		Обучающийся демонстрирует знание и умение подбора учебной и учебно-методической литературы для дальнейшего ее применения в ходе исследования, но при ответе на вопросы допускает несущественные ошибки.	продвинутый уровень (хорошо)

		Обучающийся демонстрирует глубокие знания материала и умение подбора учебной и учебно-методической литературы для дальнейшего ее применения в ходе исследовательской работы, четко и логично излагает материал, не затрудняется с ответом при постановке вопроса.	высокий уровень (отлично)
ПК-4, ПК-10, ПК-11, ПК-21	Знания: достижений отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций обучения иностранным языкам; Умения: подбирать и анализировать учебную и учебно-методическую литературу для решения конкретных методических задач практического характера; Навыки: самостоятельной подготовки учебных материалов для дальнейшего их применения на практике.	Обучающийся не владеет знаниями достижений отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций проведения исследовательской работы.	ниже порогового уровня (неудовлетворительно)
		Обучающийся демонстрирует базовые знания достижений отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций проведения исследовательской работы, но допускает ошибки в ответах.	пороговый уровень (удовлетворительно)
		Обучающийся демонстрирует знание достижений отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций проведения исследовательской работы, но при ответе на вопросы допускает несущественные ошибки.	продвинутый уровень (хорошо)
		Обучающийся демонстрирует глубокие знания материала и умение достижениями отечественного и зарубежного методического наследия, современных методических направлений и концепций о проведения исследовательской работы; последовательно, четко и логично излагает материал, не затрудняется с ответом при постановке вопроса.	высокий уровень (отлично)
ПК-5, ПК-12, ПК-13, ПК-22	Знания: структуры урока и методических принципов ведения исследования; Умения: подбирать и критически анализировать научную литературу точки зрения их эффективности; Навыки: вести учебный процесс, опираясь на	Обучающийся не владеет знаниями структуры анализа научных публикаций и учебного процесса.	ниже порогового уровня (неудовлетворительно)
		Обучающийся демонстрирует базовые знания структуры и методических принципов ведения научной работы, но допускает ошибки в ответах.	пороговый уровень (удовлетворительно)
		Обучающийся демонстрирует глубокие знания структуры и методических принципов ведения научной работы, но при ответе на вопросы допускает несущественные ошибки.	продвинутый уровень (хорошо)

	отобранные учебно-методические, учебные и научные материалы.	Обучающийся демонстрирует глубокие знания структуры и методических принципов ведения научной работы, четко и логично излагает материал, не затрудняется с ответом при постановке вопроса.	высокий уровень (отлично)
ПК-6, ПК-14, ПК-15, ПК-23	Знания: принципов научно-исследовательской работы; Умения: эффективно строить научно-исследовательскую работу; Навыки: Вести научно-исследовательскую работу, используя материалы на разных языках.	Обучающийся не владеет знаниями структуры анализа научных публикаций и учебного процесса.	ниже порогового уровня (неудовлетворительно)
		Обучающийся демонстрирует базовые знания структуры и методических принципов ведения научной работы, но допускает ошибки в ответах.	пороговый уровень (удовлетворительно)
		Обучающийся демонстрирует глубокие знания структуры и методических принципов ведения научной работы, но при ответе на вопросы допускает несущественные ошибки.	продвинутый уровень (хорошо)
		Обучающийся демонстрирует глубокие знания структуры и методических принципов ведения научной работы, четко и логично излагает материал, не затрудняется с ответом при постановке вопроса.	высокий уровень (отлично)

Подготовка студентов к проведению уроков в школе.

Во время пассивной (ознакомительной) практики студенты под руководством методиста должны изучить всю систему учебно-воспитательной работы школы и в первую очередь того класса, к которому они прикреплены.

Еще до проведения самостоятельных уроков практикант должен установить контакт со своим классом, побеседовать с классным руководителем, с преподавателями-предметниками, по возможности принимать участие в родительских собраниях, общественных мероприятиях. Практикант должен ознакомиться с учащимися класса, понаблюдать за успеваемостью, характером, дисциплиной, развитием речи и другими персональными особенностями 2-3 учеников. Практикант должен изучить методику и систему преподавания того учителя, который ведет занятия по иностранному языку в этом классе. Для этого необходимо непосредственное наблюдение и запись всех его уроков; также чрезвычайно важно изучение тетрадей учащихся и журналов.

Наблюдения могут быть зафиксированы следующим образом:

Школа №

Класс

Преподаватель

Дата

Тема урока

Тип урока (новое, закрепление, повторение, контроль, обобщение)

Цель урока

Структура урока (разделы, их содержание; последовательность и распределение времени)

Работа учащихся на уроке

Подготовка к уроку (наличие на парте всего, что требуется на уроке: учебник, тетради, учебные принадлежности); правильность посадки.

Дисциплина в продолжение всего урока; причины нарушения; меры воздействия; время, ушедшее на восстановление порядка.

Доступность материала и степень усвоения его учащимися; (что было доступно, что слишком легко, что затрудняло и почему?).

Заинтересованность учащихся, активность, напряженность работы. Проявление инициативы (количество и качество самостоятельных высказываний, в том числе предлагаемых примеров удачных и неудачных); зависимость интереса и активности от содержания материала урока и характера объяснения или задания учителя.

Работа учителя

Организационный момент урока (что удачно, что излишне, что осталось без внимания, сколько времени ушло на организацию класса).

Проверка домашнего задания (как проводилась?).

Опрос (содержание и формулировка вопроса или задания; оценка ответов, мотивировка оценки; количество опрошенных, работа учащихся во время опроса).

Переход к теме урока (как осуществляется, какие дидактические принципы использованы?).

Оценка учебного материала, которым пользовался учитель (образовательная и воспитательная ценность, доступность); точность и выразительность речи учителя, использование наглядных пособий, их типы и целесообразность.

Методические приемы, обеспечивающие интерес учащихся к материалу, внимание и запоминание его.

Самостоятельная работа учащихся (как она стимулировалась учителем, количество времени, отведенное на самостоятельную работу).

Закрепление материала, имело ли оно место, какие методические приемы были использованы.

Домашнее задание (когда и как оно давалось, каков был комментарий к нему? Качество и характер этого комментария. Все ли учащиеся записали домашнее задание?).

Итоги урока (как они подведены, дана ли характеристика работы класса в целом, отмечена ли работа отдельных учащихся, обращено ли внимание на тему урока, сделан ли вывод учителем?)

Работа над конспектом урока по иностранному языку.

В конспект необходимо внести:

- фамилии учеников, на которых необходимо обратить особое внимание при проверке домашнего задания; кого вызвать для опроса на отметку, кого следует опрашивать при фронтальном опросе (лучше согласовать с учителем).
- изучение и анализ материала, данного в учебнике, по теме урока.
- подготовку текстов, заданий и упражнений по своей теме.
- подбор и конструирование наглядных пособий (картинки, таблицы, карточки, плакаты)
- конспект урока обсуждается с преподавателем иностранного языка и тщательно корректируется с методистом. Конспект урока должен отражать содержание и методику каждого этапа урока (с фиксированным временем, с наличием дополнительного материала).

3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и/или опыта деятельности, характеризующих уровень сформированности компетенций

Текущий контроль успеваемости проводится руководителем практики в форме устного **опроса** обучающегося в процессе прохождения практики.

Промежуточная аттестация по итогам практики проводится в форме **зачета с оценкой** на основании защиты оформленного в соответствии с установленными требованиями письменного отчёта, дневника практики и отзыва руководителя практики либо характеристики на обучающегося от сторонней организации.

По результатам промежуточной аттестации по практике выставляется дифференцированная оценка по системе: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», а также оценка в системе ECTS (A, B, C, D, E).

Таблица 2 - Шкала оценивания результатов прохождения практики (в соответствии с БРС РУДН)

Код контролируемой компетенции	Контролируемый раздел	Формы контроля уровня сформированности компетенций			Баллы темы
		Контактная Работа	Иные формы учебной работы	Зачет	
УК-1, ОПК-6 ПК-1 – ПК-23	Организационно Подготовительный	4	0		4

УК-1, ОПК-6 ПК-1 – ПК-23	Основной:				
	Разработка индивидуального плана	6	6		12
	Работа с источниками	6	6		12
	Конспектирование источников для научной работы	20	5		25
	Ведение дневника практики	-	7		7
	Проведение урока	10	10		20
Отчетный:					
УК-1, ОПК-6 ПК-1 – ПК-23	Сдача отчета, учитывается своевременность сдачи и правильность оформления.	10	10		20
ИТОГО				100	

В процессе прохождения практики руководителем по практике контролируется формирование у обучающихся соответствующих компетенций.

Таблица 3 - Формы контроля оценивания результатов практики

№ п.п.	Формируемые компетенции	Этапы Формирования	Форма контроля
1	УК-1, ОПК-6 ПК-1 – ПК-23	Организационно Подготовительный	Собеседование, утверждение индивидуального задания по практике
2	УК-1, ОПК-6 ПК-1 – ПК-23	Основной	Устный отчет, письменное изложение проделанной работы в дневнике практики и материалов к отчету
3	УК-1, ОПК-6 ПК-1 – ПК-23	Отчетный	Защита/презентация отчета по практике

Проведение защиты отчета о прохождении практики назначается, как правило, на последние дни её прохождения. Практика оценивается по следующим критериям:

- а) полнота и качество выполнения требований, предусмотренных программой практики;
- б) умение профессионально и грамотно отвечать на заданные вопросы;
- в) дисциплинированность и исполнительность студента во время прохождения практики;
- г) отзыв руководителя практики либо характеристика на студента от организации. Критерии оценивания защиты отчета по практике представлены в *таблице 4*.

Отчет по практике позволяет оценить знания и умения студентов, примененные к комплексному решению конкретной производственной задачи, а также уровень сформированности аналитических навыков при работе с научной и специальной литературой.

К защите допускается отчет, оформленный в соответствии с действующими требованиями.

Методические рекомендации по оформлению отчета практиканта

Отчет по практике является основным документом обучающегося, отражающим выполненную им работу во время практики, приобретенные им компетенции.

Отчет по практике должен содержать:

1. титульный лист (Приложение № 1);
2. содержание;
3. введение;
4. основная часть;
5. заключение;
6. список использованных источников;
7. приложения

Объем отчета должен составлять 10–15 листов (без приложений) (шрифт – Times New Roman, размер шрифта – 14, межстрочный интервал – полуторный, все поля – 2 см, отступ - 1 см, выравнивание – по ширине, таблицы и схемы располагаются по тексту и нумеруются по разделам). Количество приложений не ограничивается и в указанный объем не включается. Типовая форма титульного листа отчета студента по практике приведена в приложении 1.

Во введении должны быть отражены:

- цель, место и время прохождения практики (срок, продолжительность в неделях/раб. днях);
- последовательность прохождения практики, перечень работ, выполненных в процессе практики.

В основную часть отчета необходимо включить:

- описание организации работы в процессе практики;
- описание выполненной работы по разделам программы практики;
- описание практических задач, решаемых студентом за время прохождения практики;
- указания на затруднения, которые возникли при прохождении практики;

- изложение спорных вопросов, которые возникли по конкретным вопросам, и их решение.

Заключение должно содержать:

- описание знаний, умений, навыков (компетенций), приобретенных практикантом в период практики;
- характеристику информационно-программных продуктов, необходимых для прохождения практики;
- предложения и рекомендации студента, сделанные в ходе практики.

К отчету также прилагаются:

- индивидуальное задание практиканта;
- Дневник практиканта;
- заверенный отзыв (характеристика) руководителя по практике от предприятия (от Университета) о работе студента-практиканта.

Отчет по практике, заверенный руководителем по практике от организации, должен быть представлен руководителю по практике от кафедры не более чем через две недели после окончания практики. Защита отчетов по практике проводится на кафедре в присутствии Комиссии из профессорско-преподавательского состава кафедры (не менее трех человек).

По результатам защиты отчета по практике студент получает оценку по практике.

Студент, получивший неудовлетворительную оценку за практику, не допускается к итоговой государственной аттестации.

**федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ»
(РУДН)**

Факультет _____

Специальность _____

ОТЧЕТ

(вид и название практики)

(сроки проведения практики)

Группа _____

Студент (ФИО) _____

Руководитель от РУДН _____

Руководитель от производства _____

Оценка _____

Москва 20__ г.

Содержание и критерии оценки (таблица 4) проекта доводятся до сведения студентов перед защитой. Оценка объявляется студенту непосредственно после защиты отчета, затем выставляется в ведомость по практике и зачетную книжку обучающегося.

Таблица 4 - Критерии оценивания защиты отчета по практике

Шкала оценивания, % от макс. кол-ва баллов, выделяемых на зачет	Критерии оценивания
95-100	Содержание отчета полностью соответствует заданию. Отчет имеет логичное, последовательное изложение материала с соответствующими выводами и обоснованными положениями. При защите студент правильно и уверенно отвечает на вопросы, демонстрирует глубокое знание теоретического материала, способен аргументировать собственные утверждения и выводы.
86-94	Содержание отчета полностью соответствует заданию. Отчет имеет грамотно изложенную теоретическую часть. Большинство выводов и предложений аргументировано. Имеются одна-две несущественные ошибки в отчете. При защите студент правильно и уверенно отвечает на большинство вопросов комиссии, демонстрирует хорошее знание теоретического материала, но не всегда способен аргументировать собственные утверждения и выводы. При наводящих вопросах студент исправляет ошибки в ответе.
69-85	Содержание отчета частично соответствует заданию. Содержит теоретическую часть, базируется на практическом материале, но имеет неполный анализ, в ней не просматривается последовательность изложения материала, не представлены достаточно обоснованные положения. При защите студент проявляет неуверенность, показывает слабое знание некоторых вопросов темы, не всегда дает исчерпывающие, аргументированные ответы на заданные вопросы.
61-68	Содержание отчета частично не соответствует заданию. Содержит теоретическую часть, базируется на практическом материале, но имеет поверхностный анализ, в ней просматривается непоследовательность изложения материала, представлены недостаточно обоснованные положения. При защите студент проявляет неуверенность, показывает слабое знание вопросов темы, не всегда дает исчерпывающие, аргументированные ответы на заданные вопросы.
51-60	Содержание отчета не соответствует заданию. Отчет не имеет анализа, не отвечает требованиям, изложенным в методических рекомендациях по его оформлению. В отчете нет выводов либо они носят декларативный характер. При защите студент демонстрирует слабое понимание представленного материала, затрудняется с ответами на поставленные вопросы, допускает существенные ошибки.
31-50	Содержание отчета не соответствует заданию. Отчет не имеет анализа, не отвечает требованиям, изложенным в методических рекомендациях по его оформлению. В отчете нет выводов либо они носят декларативный характер. При защите студент демонстрирует слабое понимание представленного материала, затрудняется с ответами на поставленные вопросы, допускает большое количество существенных ошибок. Но, учитывая добросовестную работу студента во время прохождения практики, ему предоставляется возможность выполнить дополнительное задание и добрать баллы только до минимального удовлетворительного ответа.
<30	Студент не прошел все этапы практики, не предоставил отчет, не явился на итоговую конференцию без уважительной причины.

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих уровень сформированности компетенций

Перечень вопросов к устному опросу

1. Какие виды практик Вы знаете?
2. Какова цель предстоящей практики?
3. Каковы задачи предстоящей практики?
4. Какие ресурсы удалённого доступа Вам известны?
5. Какие приёмы эффективной работы с источниками Вы знаете?
6. Как составить план научной работы?
7. На что нужно обращать особое внимание при поиске информации?
8. Как правильно проводить лингвистический анализ?
9. Как составлять методический план исследовательской работы?
10. Как заполнить отчётную документацию по практике?
11. Какие разделы дневника практики необходимо заполнить самостоятельно?
12. Какую роль играет необходимость фиксации результатов практики?
13. Что необходимо включить в итоговый отчет практиканта?
14. Какие знания, умения и навыки приобретены или развиты в результате прохождения практики?
15. Какие задания выполнены в ходе прохождения практики?
16. Какие выводы сделаны?
17. Выполнение каких целей и задач стояло перед Вами во время прохождения практики?
18. Каким образом осуществлялось взаимодействие с коллективом в период прохождения практики?

Примерные контрольные вопросы, задаваемые студенту на защите отчетов

- Оцените, как Вы были теоретически, практически и организационно подготовлены к работе на данной практике.
- Оправдались ли Ваши ожидания от учебной практики, смогли ли Вы реализовать свои личностные особенности и возможности?
- С какими трудностями Вы сталкивались?
- Какие умения и навыки Вы приобрели в процессе практики?
- Что бы Вы предложили изменить в организации и проведении практики, чтобы максимально использовать ее возможности?

Программа составлена в соответствии с требованиями ОС ВО РУДН по направлению 45.03.02 «Лингвистика: иностранные языки».